

# Phonak Target.

Hướng dẫn Sử dụng

Phonak Target 9



## Mục đích sử dụng

Phonak Target là phần mềm điều chỉnh độ lập nhằm mục đích sử dụng bởi các chuyên gia chăm sóc thính giác (HCP) có trình độ để định cấu hình, lập trình và điều chỉnh thiết bị trợ thính theo yêu cầu cụ thể của người dùng.

Hướng dẫn sử dụng này giới thiệu chi tiết về cách hiệu chỉnh máy trợ thính với Phonak Target. Có thể lấy phiên bản điện tử trên phonakpro.com ở trang Phonak Target Support. Ngoài ra, bạn có thể tìm thấy [News] trong màn hình bắt đầu Phonak Targewt.

## Người dùng dự định

Các chuyên gia chăm sóc thính giác có trình độ.

## Đối tượng bệnh nhân dự kiến

Phần mềm này dành cho những bệnh nhân bị mất thính lực một bên và hai bên, từ nhẹ đến sâu hoặc kết hợp với chứng ù tai mãn tính, những người cần lắp máy trợ thính. Tinnitus Balance (Cân bằng tiếng ù) dành cho bệnh nhân từ 18 tuổi trở lên.

## Chỉ định:

Xin lưu ý rằng các chỉ dẫn không bắt nguồn từ phần mềm điều chỉnh mà từ các thiết bị trợ thính tương thích. Các chống chỉ định lâm sàng chung cho việc sử dụng máy trợ thính và Cân bằng chứng ù tai như sau:

- Khi bị khiếm thính
- Khi bị khiếm thính một bên hoặc hai bên
- Khi bị khiếm thính dẫn truyền, thần kinh giác quan hoặc hỗn hợp
- Từ nhẹ đến nặng
- Xuất hiện chứng ù tai mãn tính (chỉ dành cho máy trợ thính có tính năng Tinnitus Balance)

## Chống chỉ định:

- Xin lưu ý rằng các chỉ dẫn không bắt nguồn từ phần mềm điều chỉnh mà từ các thiết bị trợ thính tương thích. Các chống chỉ định lâm sàng chung cho việc sử dụng máy trợ thính và Cân bằng chứng ù tai như sau:
- Khiếm thính không nằm trong phạm vi cài đặt của máy trợ thính (ví dụ: độ khuếch đại, phản hồi tần số)
- ù tai cấp tính

- Tai bị dị dạng (tức là ống tai đóng; không có màng nhĩ)
- Khiếm thính thần kinh (các bệnh lý sau ốc tai như dây thần kinh thính giác bị thiếu/không hoạt động)
- Dưới đây là các tiêu chí chính để giới thiệu bệnh nhân nhận ý kiến và/hoặc điều trị y tế hoặc điều trị chuyên khoa khác:
  - Dị dạng bẩm sinh hoặc thương tổn ở tai có thể nhìn thấy được;
  - Tiền sử chảy dịch nhiều từ tai trong 90 ngày trước đó;
  - Tiền sử bị khiếm thính đột ngột hoặc tiến triển nhanh ở một hoặc cả hai tai trong 90 ngày trước đó;
  - Chóng mặt cấp tính hoặc mạn tính;
  - Khoảng cách giữa đường khí và đường xương trong phép đo thính lực bằng hoặc lớn hơn 15 dB ở tần số 500 Hz, 1.000 Hz và 2.000 Hz
  - Bằng chứng rõ ràng cho thấy có tích tụ đáng kể ráy tai hoặc có dị vật trong ống tai;
  - Đau tai hoặc tai khó chịu;
  - Màng nhĩ và ống tai có hình dạng bất thường như:

- Viêm ống tai ngoài
- Thủng màng nhĩ
- Các hiện tượng bất thường khác được HCP đánh giá là gây lo ngại về mặt y khoa

HCP có thể quyết định việc giới thiệu bệnh nhân là không phù hợp hoặc không vì lợi ích tốt nhất của bệnh nhân trong những trường hợp sau:

- Khi có đủ bằng chứng cho thấy tình trạng đã được chuyên gia y tế kiểm tra đầy đủ và đưa ra phương pháp điều trị bất kỳ
- Tình trạng của bệnh nhân không xấu đi hay thay đổi đáng kể kể từ buổi khám và/hoặc điều trị trước đó
- Nếu bệnh nhân đã đưa ra quyết định có cơ sở theo thẩm quyền là sẽ không đồng ý với lời khuyên tìm kiếm ý kiến y khoa thì có thể tiếp tục đề xuất các hệ thống máy trợ thính thích hợp và cân nhắc những yếu tố sau:
  - Việc đề xuất không được ảnh hưởng bất lợi cho sức khỏe hay tình trạng chung của bệnh nhân

- Hồ sơ xác nhận rằng tất cả các cân nhắc cần thiết về lợi ích tốt nhất của bệnh nhân đã được thực hiện Nếu pháp luật yêu cầu, bệnh nhân đã ký vào bản tuyên bố từ chối trách nhiệm để xác nhận rằng lời khuyên giới thiệu đã không được chấp nhận và đó là một quyết định sáng suốt.

### Giới hạn sử dụng

Việc sử dụng Phonak Target được giới hạn để phù hợp và điều chỉnh các thiết bị tương thích. Target không dành cho bất kỳ mục đích chẩn đoán nào.

### Máy trợ thính tương thích

Nền tảng	Các yếu tố hình thành
Lumity	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Paradise	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Marvel	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Belong	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Venture	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Quest	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Spice+	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Spice	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành
Lyric	Tất cả các yếu tố hình thức phát hành

### Tác dụng phụ

Xin lưu ý rằng các chỉ dẫn không bắt nguồn từ phần mềm điều chỉnh mà từ các thiết bị trợ thính tương thích.

Các tác dụng phụ sinh lý bị ảnh hưởng bởi máy trợ thính, chẳng hạn như ù tai, chóng mặt, tích tụ ráy tai, quá nhiều áp lực, đổ mồ hôi hoặc ẩm ướt, phồng rộp, ngứa và/hoặc phát ban, ngứa hoặc đầy tai và hậu quả của chúng như đau đầu và/hoặc đau tai, có thể được giải quyết hoặc giảm bớt bởi chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn. Máy trợ thính thông thường có khả năng khiến bệnh nhân tiếp xúc với mức âm cao hơn, điều này có thể dẫn đến thay đổi ngưỡng của dải tần số chịu tác động của chấn thương âm thanh.

### Lợi ích lâm sàng

Lợi ích cho bệnh nhân là phần mềm điều chỉnh cung cấp khả năng cài đặt thiết bị trợ thính theo nhu cầu cá nhân và lưu chúng vào thiết bị trợ thính. Lợi ích cho chuyên gia chăm sóc thính giác có liên quan đến việc quản lý bệnh nhân.





## Nội dung

Kết cấu và điều hướng	10
Chuẩn bị máy trợ thính và CROS	12
Chế độ dành cho trẻ em	13
Thay đổi hiệu chỉnh	14
Cách kết nối máy trợ thính	15
Kiểm tra đầu thu và các thông số âm thanh	16
Phụ kiện	16
Phản hồi & kiểm tra tai thật	17
AudiogramDirect	17
Tinh chỉnh toàn bộ	18
TargetMatch	19
Trợ lý xác minh	19
Tinh chỉnh	20
SoundRecover2	23
Cân bằng chứng ù tai	24
DataLogging	25
Tùy chọn thiết bị	26
Bimodal fitting	27
Hỗ trợ từ xa	29
Hoàn thành buổi chỉnh máy	33
Thông tin tuân thủ và mô tả các biểu tượng	34
Mô tả các biểu tượng	38
Thông tin an toàn quan trọng	40
Yêu cầu Hệ thống	42

## Kết cấu và điều hướng

Ba tab [Patient], [Instruments] và [Fitting], cũng như bảng điều khiển phía trên cung cấp cho bạn thông tin trạng thái và điều hướng dễ dàng.

Bạn có thể di chuột qua từng biểu tượng trong bảng điều khiển để xem thông tin chính như ngày tạo thính lực đồ, số sê-ri của máy trợ thính, công thức phù hợp, trạng thái kiểm tra phản hồi, bên Bluetooth®, v.v.

 Client	Connect  Instruments	 Fitting 
Tất cả thông tin về bệnh nhân, chẳng hạn như dữ liệu cá nhân, thính lực đồ, RECD và REUG đều được tìm thấy trong [Patient].	Máy trợ thính, thông số âm thanh và phụ kiện được tìm thấy trong [Instruments].	Tất cả các điều chỉnh và tinh chỉnh máy trợ thính có thể được thực hiện trong [Fitting].

## Chuẩn bị máy trợ thính và CROS

### **iCube II hoặc Noahlink Wireless™**

Không cần dây nối với máy trợ thính hoặc CROS. Chỉ cần lắp pin và bật máy trợ thính hoặc CROS bằng cách đóng ngăn chứa pin. For rechargeable, turn on the hearing aid or CROS.

### **NOAHlink™ hoặc HI-PRO®**

Kết nối cáp lập trình với thiết bị trợ thính hoặc CROS và thiết bị phù hợp. Vui lòng sử dụng cáp có dán nhãn Phonak.

### **Máy trợ thính Phonak Trial™**

Máy trợ thính Phonak Trial được cung cấp dưới dạng máy trợ thính BTE và RIC với khả năng kết nối trực tiếp. Máy trợ thính Phonak Trial cung cấp khả năng thay đổi mức hiệu suất trong một thiết bị

Trong thanh menu màu đen dưới cùng, hãy nhấp vào [Trial & tools]. Chọn [Trial hearing aids] và [Configure]. Chọn mức hiệu suất mong muốn và nhấn [Continue]. Sau khi quá trình hoàn tất, các thiết bị đã sẵn sàng để lắp vào một buổi chỉnh máy.

## Chế độ dành cho trẻ em

Tùy thuộc vào độ tuổi của trẻ, chế độ Junior cung cấp các giá trị mặc định DSL hoặc NAL cụ thể theo lứa tuổi và các cấu hình trợ thính được tối ưu hóa để đáp ứng nhu cầu của trẻ và gia đình của chúng. Chế độ dành cho trẻ em bao gồm bốn độ tuổi:

- 0-3 tuổi
- 4-8 tuổi
- 9-12 tuổi
- 13-18 tuổi

Các cài đặt mặc định này được xác nhận bởi Phonak Pediatric Advisory Board (Ban Cố vấn Nhi khoa Phonak) và National Acoustics Laboratory (Phòng thí nghiệm Âm học Quốc gia). Họ cung cấp một điểm khởi đầu cho các phụ kiện trẻ em linh hoạt và hiệu quả. Trong [Setup], bạn có thể tùy chỉnh và thay đổi các thông số mặc định của chế độ Junior để phù hợp hơn với quy trình lắp đồ cho trẻ em của mình.

Việc nhập ngày sinh sẽ tự động kích hoạt lời nhắc lắp chế độ Trẻ em cho trẻ em trong độ tuổi từ 0–18 tuổi sau khi mở phiên bệnh nhân mới. Bạn có thể tự thay đổi độ tuổi phù hợp trong menu thả xuống cho trẻ nếu bạn cho rằng độ tuổi hành vi/thể chất khác

với độ tuổi mặc định theo thời gian. Nhấp vào [Apply Junior mode] để tiếp tục.

Thông báo đính kèm giải pháp chống tháo rời sẽ xuất hiện đối với trẻ em từ 0-36 tháng tuổi khi thiết bị trợ thính được kết nối lần đầu. Nếu thiết bị trợ thính khả dụng không có giải pháp chống tháo rời, một thông báo khác sẽ xuất hiện.

## Thay đổi hiệu chỉnh

Mục tiêu cho phép bạn chuyển cài đặt từ phiên điều chỉnh sang lựa chọn máy trợ thính mới. Bạn có thể tìm thấy công cụ thay đổi hiệu chỉnh trong menu thả xuống [Fitting], nằm ở thanh menu màu đen trên cùng. Trong quá trình chuyển, Target sẽ nhắc bạn về cài đặt nào có thể hoặc không thể chuyển.

Thay đổi hiệu chỉnh không thể từ bimodal fitting.

## Cách kết nối máy trợ thính

Trong phiên điều chỉnh của bệnh nhân, hãy xác nhận rằng thiết bị điều chỉnh chính xác được hiển thị. Để thay đổi thiết bị phù hợp, hãy sử dụng mũi tên kéo xuống bên cạnh thiết bị phù hợp trong bảng điều khiển.

Nhấp vào [Connect] để bắt đầu lắp. Máy trợ thính được kết nối sẽ xuất hiện trong bảng điều khiển. Các thiết bị có sẵn để ghép nối sẽ tự động xuất hiện.

Nếu không tìm thấy thiết bị, hãy mở/đóng nắp pin hoặc tắt/bật máy trợ thính có thể sạc lại để bắt đầu chế độ ghép nối.

Nhấn nút đa chức năng trên thiết bị trợ thính để đánh dấu thiết bị đó trong danh sách khi có nhiều thiết bị hoặc để xác nhận bên được chỉ định cho bệnh nhân.

Dữ liệu thính lực đồ từ Noah™ sẽ được nhập tự động vào Phonak Target và được đưa vào tính toán trước. Trong phiên bản Target độc lập, hãy nhập thính lực đồ vào màn hình [Audiogram].



## Kiểm tra đầu thu và các thông số âm thanh

Trong [Instruments] > [Acoustic parameters], hãy nhập hoặc xác nhận thông tin khớp nối chính xác.

Nếu bệnh nhân có khuôn tai cá nhân do Phonak sản xuất, có thể nhập mã âm thanh trên khuôn tai. Mã âm thanh là một mã gồm sáu chữ số được in trên tai nghe.

Máy thu kèm theo được lắp vào máy trợ thính sẽ tự động được kiểm tra dựa trên những gì được chọn trong Target khi máy trợ thính được kết nối. Việc kiểm tra này cũng có thể được thực hiện bằng cách nhấp vào [Check] trong màn hình thông số âm thanh. Nếu có sự không khớp, bạn có thể khắc phục sự không khớp trong màn hình thông số âm thanh hoặc bằng cách thay thế bộ thu để khớp với những gì được nhập trong Target.

## Phụ kiện

Phụ kiện có thể được chọn thủ công trong [Instruments] > [Accessories]. Chọn [Show only

compatible accessories] để chỉ xem danh sách các phụ kiện tương thích với máy trợ thính đã chọn.

## Phản hồi & kiểm tra tai thật

Nhấp vào [Fitting] để truy cập [Feedback & real ear test]. Kiểm tra phản hồi có thể được thực hiện ở cả hai tai hoặc từng tai một. Nhấp vào [R] / [Start both] / [L] để bắt đầu kiểm tra.

## AudiogramDirect

AudiogramDirect là một bài kiểm tra thính giác tại chỗ trong Phonak Target. Bạn có thể kiểm tra thính giác của bệnh nhân trực tiếp thông qua máy trợ thính của họ. AudiogramDirect không thay thế các đánh giá chẩn đoán thính học.

Để thay đổi hành vi đo AC và UCL mặc định, hãy chuyển đến [Setup] > [Fitting session] > [AudiogramDirect].

Nhấp vào [AudiogramDirect] > [Start] để kiểm tra ngưỡng nghe dẫn truyền không khí (AC) và mức âm lượng khó chịu (UCL) bằng cách sử dụng thiết bị trợ thính được kết nối. Các phép đo UCL là tùy

chọn và chúng bị tắt trong Phonak Remote Support (Hỗ trợ từ xa) .

## Tinh chỉnh toàn bộ

Chuyển đến [Global tuning] > [Initial fitting] nếu cần điều chỉnh mức khuếch đại, giảm cảm giác bít tắc hoặc nén được yêu cầu. Mức khuếch đại và cài đặt độ nén dựa trên trải nghiệm sử dụng của bệnh nhân và công thức điều chỉnh đã chọn.

Tùy thuộc vào thiết bị trợ thính được kết nối, bạn có thể truy cập các công cụ bổ sung như [Tinnitus Balance] và [CROS Balance] qua tab ở phần dưới của màn hình. Để điều chỉnh tỷ lệ âm lượng giữa thiết bị CROS và máy trợ thính, hãy nhấp vào [CROS Balance].

### **Auto acclimatization (Tự động thích nghi)**

Tự động làm cho bệnh nhân thích nghi với mức khuếch đại tổng thể cao hơn bằng cách đặt mức khuếch đại mục tiêu mà bạn muốn máy trợ thính đạt được và số ngày máy trợ thính sẽ cần để đạt được mức khuếch đại mục tiêu đó.

Chọn [Auto acclimatization] trong menu mức khuếch đại trong tab [Initial fitting]. Chỉ định mức bắt đầu, mức kết thúc và khoảng thời gian mà độ khuếch đại của máy trợ thính tự động tăng đến mức kết thúc đã đặt.

## TargetMatch

TargetMatch là một hệ thống hướng dẫn tự động để đo tai thật. Nó hướng dẫn bạn qua quy trình làm việc từng bước, về vị trí đặt ống thăm dò, lấy số đo tai thật và đối sánh mục tiêu tự động.

TargetMatch khả dụng khi sử dụng Target trong Noah.

Nhấp vào [R] / [Start both] / [L] để bắt đầu TargetMatch. Sau đó, trợ lý sẽ hướng dẫn bạn qua một loạt các bước.

## Trợ lý xác minh

Khi thực hiện xác minh bên ngoài TargetMatch, nhiều sơ đồ xử lý tín hiệu, biến số khuếch đại và nén, giảm tần số và thuật toán quản lý tiếng ồn trong thiết bị trợ thính có thể ảnh hưởng đến việc

xác minh cài đặt khuếch đại và MPO. Để giải quyết những thách thức này, hãy bật Verification assistant để tắt các tính năng thích ứng cho quy trình xác minh hợp lý hóa.

Có thể truy cập trợ lý xác minh thông qua [Fine tuning] > [Gain & MPO] > [Verification assistant]. Sau đó, trợ lý sẽ hướng dẫn bạn qua một loạt các bước.

## Fine tuning (tinh chỉnh)

Fine tuning cho phép truy cập vào các chức năng phù hợp cụ thể hơn như điều chỉnh mức tăng và MPO, cũng như hiệu suất nghe và các tính năng làm sạch âm thanh, cho một thiết bị phù hợp được cá nhân hóa.

Phía bên trái của màn hình [Fine tuning] được sử dụng để xử lý các chương trình. Chương trình khởi động, cấu trúc chương trình và các chương trình phát trực tuyến có thể được tùy chỉnh tại đây.

Nhấp vào [All programs] để điều chỉnh đồng thời tất cả các chương trình. Nhấp vào [AutoSense OS] để

sửa đổi tất cả các chương trình âm thanh tự động hoặc [AutoSense OS (streaming)] để sửa đổi AutoSense OS™ để phát trực tuyến.

Để sửa đổi một chương trình, hãy nhấp vào chương trình, ví dụ: [Calm situation], trong danh sách và điều chỉnh khi cần thiết.

Nhấp vào biểu tượng [+] để thêm một chương trình thủ công bổ sung.

Các mũi tên hoàn tác hoặc làm lại nằm bên cạnh [Fine tuning] và có thể được sử dụng để hoàn tác hoặc làm lại các bước trong màn hình tinh chỉnh.

Các giá trị khuếch đại có thể điều chỉnh cho âm thanh đầu vào mềm, vừa phải và lớn, cũng như MPO.

## Audibility fine tuning (Tinh chỉnh khả năng nghe được)

Các mẫu âm thanh có thể lựa chọn và mức tăng liên quan được hiển thị trong màn hình đường cong. Có thể phát các mẫu âm thanh để mô phỏng một môi trường nghe cụ thể.

Các giá trị khuếch đại được hiển thị cho âm thanh đầu vào nhỏ nhẹ, vừa phải và lớn. Các điều chỉnh chỉ ảnh hưởng đến mức khuếch đại và tần số phù hợp để tăng cường khả năng nghe của các kích thích đã chọn, được biểu thị bằng các sắc thái khác nhau của màu đỏ/phải và xanh dương/trái.

### **Automatic fine tuning (Tinh chỉnh tự động)**

Đây là một công cụ tinh chỉnh dựa trên tình huống. Các điều chỉnh khả dụng phụ thuộc vào đánh giá của bệnh nhân về tình trạng âm thanh. Tùy thuộc vào chương trình đã chọn, một mẫu âm thanh được đề xuất sẽ được chọn trước. Có thể phát các mẫu âm thanh để mô phỏng một môi trường nghe cụ thể.

### **Program options (Các tùy chọn chương trình)**

Các tùy chọn chương trình có thể được điều chỉnh từ cài đặt mặc định. Các tính năng có thể được kích hoạt, hủy kích hoạt hoặc thay đổi cường độ cho từng chương trình riêng lẻ. Các phạm vi có sẵn trong mỗi thang đo có thể nhìn thấy và phụ thuộc vào mức hiệu suất.

Đối với thiết bị trợ thính kết nối trực tiếp, hành vi chuyển đổi mặc định để truy cập tính năng phát

trực tuyến có thể được sửa đổi cho TV Connector, Roger™ và PartnerMic™.

## **SoundRecover2**

SoundRecover2 là một hệ thống nén tần số với hành vi thích ứng. SoundRecover2 là:

- Bật theo mặc định đối với tình trạng mất thính giác phẳng hoặc dốc khi ngưỡng 8kHz là 45 dB HL trở xuống.
- Tắt theo mặc định đối với suy hao dốc ngược (8 kHz  $\geq$  30 dB tốt hơn 3 kHz).

Để tắt SoundRecover2, nhấp vào [Fine tuning] > [SoundRecover2]. Tắt bằng cách bỏ chọn hộp kiểm [Enable SoundRecover2].

Để tinh chỉnh SoundRecover2, nhấp vào [Fine tuning] > [SoundRecover2].

- Trượt về phía [Audibility] để tăng khả năng phát hiện âm /s/ và /sh/.
- Trượt về phía [Distinction] để tăng khả năng phân biệt sự khác nhau giữa /s/ và /sh/.
- Trượt về phía [Comfort] để tăng độ tự nhiên của âm thanh, chẳng hạn như giọng nam, giọng của chính bạn hoặc âm nhạc.

## Tinnitus Balance (Cân bằng chứng ù tai)

Bộ tạo tiếng ồn Tinnitus Balance cung cấp một phương tiện làm phong phú âm thanh có thể được sử dụng như một phần của chương trình quản lý chứng ù tai.

Có thể bật hoặc tắt bộ tạo tiếng ồn trong [Fitting] > [Global tuning] > [Tinnitus Balance]. Khi được bật, hình dạng của tiếng ồn được tạo ra sẽ hiển thị bằng màu xanh lục. Hiển thị đường cong phải được đặt thành [Output].

Các đặc điểm mặc định được tính toán dựa trên thính lực đồ của bệnh nhân. Trong menu thả xuống của [Tinnitus Balance shape], mặc định, [Set to hearing loss], có thể được thay đổi thành [Set to white noise] hoặc [Set to pink noise].

Mức đầu ra tối đa của bộ tạo tiếng ồn Tinnitus Balance được giới hạn ở 85 dB(A). Theo các khuyến nghị về tiếp xúc với tiếng ồn thông thường, thông báo cảnh báo sẽ hiển thị khi mức độ tạo tiếng

ồn vượt quá 80 dB(A). Nếu điều này xảy ra, thời gian đeo tối đa được khuyến nghị mỗi ngày sẽ xuất hiện dưới mức độ ồn tối đa.

Bạn có thể tìm thấy các điều chỉnh chi tiết hơn cho bộ tạo tiếng ồn Cân bằng ù tai trong [Fine tuning] > [Tinnitus Balance].

Tinnitus Balance không khả dụng trong máy trợ thính Phonak Sky™. Phonak không có bất kỳ hướng dẫn lắp lắp âm sàng nào được khuyến nghị để lắp Tinnitus Balance cho trẻ em dưới 18 tuổi.

## DataLogging

DataLogging có thể cung cấp thông tin về môi trường nghe mà bệnh nhân đã tham gia và trong bao lâu. Để truy cập thông tin DataLogging, hãy vào [Fitting] > [DataLogging].

## Device options (Lựa chọn thiết bị)

Bằng cách nhấp vào [Device options], bạn có thể định cấu hình các tùy chọn trợ thính như điều khiển thủ công, tín hiệu và cảnh báo, hành vi khởi động hoặc DataLogging.

Khi thiết bị trợ thính được kết nối, mỗi cấu hình có thể được hiển thị trên thiết bị trợ thính trong [Signals & alerts].

Với máy trợ thính kết nối trực tiếp Phonak, bạn có thể tìm thấy các cài đặt bổ sung như định cấu hình tên Bluetooth, bên và quản lý ghép nối bằng cách nhấp vào [Bluetooth].

Có tùy chọn gửi email hoặc in báo cáo phù hợp có thể tùy chỉnh để bệnh nhân mang về nhà. Báo cáo chứa thông tin thiết bị, cũng như thông tin chương trình.

## Bimodal fitting

Phonak Naida™ Link M có thể được sử dụng ở chế độ bimodal fitting với bộ xử lý âm thanh Advanced Bionics (AB) Naida™ CI M. Phonak Sky™ Link M có thể được sử dụng chế độ bimodal fitting với bộ xử lý âm thanh AB Sky CI™ M.

Mở phiên điều chỉnh và xác nhận rằng Noahlink Wireless được hiển thị. Kết nối cả máy trợ thính và bộ xử lý âm thanh để bắt đầu hiệu chỉnh. Các thiết bị có sẵn để ghép nối sẽ tự động xuất hiện. Sau khi kết nối máy trợ thính và bộ xử lý âm thanh với phiên điều chỉnh của bệnh nhân, Target sẽ tự động căn chỉnh cấu trúc chương trình và các tùy chọn thiết bị của máy trợ thính để phù hợp với bộ xử lý âm thanh.

Tiếp tục sử dụng Phonak Target như cách bạn thực hiện trong buổi hiệu chỉnh tiêu chuẩn để hoàn thành việc chỉnh máy trợ thính Naida Link M hoặc Sky Link M.

Bộ xử lý âm thanh đang ở chế độ chỉ đọc. Không thể thực hiện hoặc lưu bất kỳ thay đổi nào vào bộ xử lý âm thanh. Bạn có thể xem các cài đặt của bộ xử lý âm thanh và sử dụng thông tin để khớp với các cài đặt có liên quan ở phía máy trợ thính.

Kết nối không dây giữa thính giác và bộ xử lý âm thanh sẽ tự động bắt đầu sau khi chúng bị ngắt kết nối khỏi phiên hiệu chỉnh.

## Remote Support (Hỗ trợ Từ xa)

Phonak Remote Support được thiết kế để hỗ trợ bệnh nhân chỉnh máy bằng cách cung cấp dịch vụ chăm sóc máy trợ thính từ xa.

### **Requirements (Yêu cầu)**

- Phiên bản phần mềm Phonak Target mới nhất hiện có cho trải nghiệm tối ưu.
- Phiên bản ứng dụng myPhonak mới nhất được cài đặt trên điện thoại di động của bệnh nhân.
- Việc chỉnh máy trợ thính ban đầu phải được thực hiện tại phòng khám.
- Máy tính có webcam hoặc micrô tích hợp hoặc webcam và micrô bên ngoài được kết nối với máy tính. Để có chất lượng âm thanh tốt hơn, hãy sử dụng tai nghe có kết nối micrô.
- Kết nối internet ổn định (Wi-Fi, LAN hoặc 4G) với kết nối truyền dữ liệu tối thiểu 5 Mbit/giây để tải lên và tải xuống. Bệnh nhân sử dụng 4G có thể phải trả thêm phí sử dụng dữ liệu tùy thuộc vào hợp đồng của họ.

Có thể kiểm tra kết nối Internet trong Target để đảm bảo thiết lập phù hợp với phiên Hỗ trợ từ xa. Nhấp vào [Setup] > [Internet] > [Internet services] > [Connection test]. Sau khi hoàn thành, trạng thái sẽ được hiển thị.

### **Thiết lập để Remote Support**

Chọn bệnh nhân để Remote Support. Nếu có nhiều hơn một địa điểm phòng khám, hãy chọn phòng khám nơi phiên hỗ trợ từ xa sẽ diễn ra.

Việc chỉnh máy trợ thính ban đầu phải được thực hiện tại phòng khám. Khi nhấp vào [Save & close session], Remote Support được bật. Để kích hoạt Remote Support trong máy trợ thính tương thích cho bệnh nhân hiện có, máy trợ thính phải được kết nối với Target trong phòng khám. Sau khi lưu phiên, điều chỉnh từ xa được kích hoạt.

Bệnh nhân phải tải xuống ứng dụng myPhonak trên điện thoại thông minh của họ và ghép nối máy trợ thính với ứng dụng trước khi phiên Hỗ trợ từ xa có thể diễn ra.


### **Cuộc gọi video và phiên theo dõi**

Bệnh nhân nên có pin mới trong máy trợ thính hoặc sạc đầy pin trong máy trợ thính có thể sạc lại trước khi kết nối với phiên Hỗ trợ từ xa.

Nhấp vào [Start Remote Support]. Bạn và bệnh nhân của bạn sẽ được kết nối với cuộc gọi video. Bạn có thể phải đợi bệnh nhân vào phiên Hỗ trợ từ xa của Phonak bằng ứng dụng myPhonak.

Sau khi kết nối, bạn sẽ nhìn thấy và nghe thấy bệnh nhân của mình. Đảm bảo rằng video và micrô trên máy tính của bạn đã được bật. Có thể thực hiện chuyển đổi giữa micrô hoặc webcam tích hợp hoặc bên ngoài trước hoặc trong phiên. Ngay sau khi bệnh nhân tham gia phiên Hỗ trợ từ xa và đã chấp nhận yêu cầu máy ảnh và micrô trên điện thoại thông minh của họ, cả hai video sẽ được hiển thị trên màn hình.



Biểu tượng  hiển thị khi bạn đã thiết lập kết nối với máy trợ thính của bệnh nhân. Khi máy trợ thính được kết nối, hãy sử dụng Target như cách bạn thường làm trong phiên theo dõi. Máy trợ thính đang hoạt động và bất kỳ điều chỉnh nào bạn thực hiện đều được gửi đến máy trợ thính trong thời gian thực.

Không thể kết thúc Hỗ trợ từ xa Phonak với bệnh nhân cho đến khi phiên điều chỉnh trong Target đã được lưu và đóng. Trong trường hợp kết nối giữa máy trợ thính của bệnh nhân và Target bị gián đoạn trong phiên Hỗ trợ từ xa đang hoạt động, máy trợ thính sẽ khởi động lại và giữ lần chỉnh hợp lệ cuối cùng.

## Hoàn thành buổi chỉnh máy

Bạn có thể đóng phiên bất cứ lúc nào bằng cách nhấp vào [Save & close session] ở góc trên cùng bên phải của màn hình. Chọn các mục để lưu. Hộp thoại lưu sẽ xác nhận việc lưu thành công máy trợ thính và phụ kiện. Sau khi lưu, Phonak Target sẽ hướng dẫn bạn đến màn hình bắt đầu. Nếu bạn đang làm việc dưới quyền của Noah, bạn có thể quay lại Noah bằng cách nhấp vào [Back to NOAH] ở góc trên cùng bên phải của màn hình bắt đầu.

## Thông tin tuân thủ và mô tả các biểu tượng

### Thông tin tuân thủ

Châu Âu: Tuyên bố về sự Phù hợp  
Bằng văn bản này, Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745.

Có thể truy cập hướng dẫn sử dụng thông qua chức năng [Help] trong Phonak Target. Có thể truy cập hướng dẫn sử dụng cho tất cả các phiên bản Target bằng tất cả các ngôn ngữ hiện hành ở dạng điện tử qua trang web:

<https://www.phonakpro.com/com/en/support/other-support/target-fitting-software/dfg-target.html>

Để có được văn bản hướng dẫn sử dụng miễn phí, vui lòng liên hệ với đại diện nhà sản xuất địa phương của bạn. Bản này sẽ được gửi trong vòng 7 ngày.

Bạn cần báo cho phía đại diện nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền tại tiểu bang nơi cư trú nếu xảy ra bất kỳ biến cố nghiêm trọng nào liên quan

đến sản phẩm này. Sự cố nghiêm trọng là sự cố bất kỳ, trực tiếp hoặc gián tiếp dẫn đến, có thể đã dẫn đến hoặc có thể dẫn đến bất kỳ điều nào sau đây:

- Bệnh nhân, người dùng hoặc người khác bị tử vong
- Sự suy giảm nghiêm trọng tạm thời hoặc vĩnh viễn tình trạng sức khỏe của bệnh nhân, người dùng hoặc người khác
- Mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe công cộng

### Thông báo bảo mật

Dữ liệu bệnh nhân là dữ liệu riêng tư và việc bảo vệ dữ liệu đó là rất quan trọng:

- Đảm bảo hệ điều hành của bạn được cập nhật
- Đảm bảo phiên bản phần mềm Target đã cài đặt của bạn được cập nhật
- Kích hoạt đăng nhập người dùng Windows, sử dụng mật khẩu mạnh và giữ bí mật thông tin đăng nhập
- Sử dụng bảo vệ chống phần mềm độc hại và chống vi-rút đầy đủ và cập nhật

Tùy thuộc vào luật pháp quốc gia, bạn có thể được yêu cầu mã hóa tất cả dữ liệu bệnh nhân để không phải chịu trách nhiệm pháp lý trong trường hợp mất và/hoặc đánh cắp dữ liệu. Bạn có thể sử dụng mã hóa ổ đĩa (ví dụ: Microsoft BitLocker miễn phí) để bảo vệ tất cả dữ liệu trên PC của mình. Nếu làm việc dưới quyền của Noah, hãy cân nhắc sử dụng mã hóa cơ sở dữ liệu của Noah.

Đảm bảo luôn giữ an toàn cho dữ liệu. Xin lưu ý rằng danh sách này không đầy đủ.

- Khi truyền dữ liệu qua các kênh không an toàn, hãy gửi dữ liệu ẩn danh hoặc mã hóa dữ liệu đó.
- Bảo vệ các bản sao lưu dữ liệu không chỉ khỏi mất dữ liệu mà còn khỏi bị đánh cắp.
- Xóa tất cả dữ liệu khỏi phương tiện dữ liệu không còn được sử dụng hoặc sẽ bị loại bỏ.

### **Bảo trì phần mềm:**

Chúng tôi liên tục theo dõi phản hồi từ thị trường. Nếu bạn gặp bất kỳ sự cố nào với phiên bản phần mềm Target mới nhất, vui lòng liên hệ với đại diện nhà sản xuất tại địa phương của bạn.

## Mô tả các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745. Các số sau biểu tượng CE tương ứng với mã của các tổ chức được chứng nhận đã được tham vấn theo quy định nêu trên.



Tên, địa chỉ,  
ngày tháng

Biểu tượng kết hợp “nhà sản xuất thiết bị y tế” và “ngày sản xuất” như được định nghĩa trong Quy định của Liên minh Châu Âu (EU) 2017/745



Cho biết Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu (EC). Đại diện EC cũng là nhà nhập khẩu vào Liên minh châu Âu.



Cho biết thiết bị này là thiết bị y tế.



Cho biết số danh mục của nhà sản xuất để có thể nhận dạng thiết bị y tế.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần đọc và xem xét những thông tin liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Một dấu hiệu cho thấy có sẵn hướng dẫn sử dụng dạng điện tử. Có thể lấy hướng dẫn dẫn trên trang web [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).



Cung cấp giải thích thêm về một tính năng hoặc chức năng.



Làm nổi bật thông tin phù hợp có liên quan đang được áp dụng.



Cho biết hạn chế về chức năng có thể ảnh hưởng đến trải nghiệm của bệnh nhân hoặc làm nổi bật thông tin quan trọng cần bạn chú ý.



HIMSA dấu chứng nhận NOAHSEAL

## Thông tin an toàn quan trọng

Target là thiết bị y tế. Do đó, việc sử dụng sản phẩm này tiềm ẩn một số rủi ro gây hại và do đó, điều quan trọng là chỉ những HCP đủ tiêu chuẩn mới sử dụng Target theo Hướng dẫn sử dụng này, đồng thời hiểu và chú ý đến các cảnh báo có trong tài liệu này.

Trong trường hợp của Target, những rủi ro này thể hiện qua thiết bị trợ thính mà nó dự định lập trình. Nghĩa là, bản thân Target không thể gây hại trực tiếp cho người dùng (HCP) hoặc người đeo thiết bị trợ thính nhưng việc sử dụng (hoặc sử dụng sai) thiết bị trợ thính có thể dẫn đến:

- máy trợ thính được lập trình sai đang được cấp phát cho bệnh nhân, và/hoặc
- âm thanh lớn có hại được truyền qua máy trợ thính cho bệnh nhân trong các buổi hiệu chỉnh/ các buổi trải nghiệm.

Những rủi ro này là cực kỳ thấp, tuy nhiên, cả HCP và người đeo máy trợ thính đều nên biết về chúng.



### MPO cao

Đầu ra của cả hai thiết bị trợ thính vượt quá 132 dB (bộ mô phỏng tai)



### Mức độ tiếng ồn cao

Mức tạo tiếng ồn của cả hai thiết bị trợ thính vượt quá 80 dB(A). Lưu ý về thời gian đeo tối đa được hiển thị trong màn hình “Tinnitus balance”.



### Sự cố máy thu

Máy thu được chọn và máy thu được phát hiện không giống nhau. Chọn đúng người nhận.



### Thông tin bên sai

Máy trợ thính được cấu hình cho phía đối diện. Cho phép đổi bên.



### Cảnh báo kết nối

Dựa trên độ tuổi, nên gắn một giải pháp chống tháo rời vào máy trợ thính.



### Cài đặt đo lường

Tháo máy trợ thính ra khỏi tai bệnh nhân. Tắt và bật lại máy trợ thính. Tất cả dữ liệu chỉnh vào máy trợ thính có thể được khôi phục khi kết thúc quy trình.

## System requirements (Yêu cầu Hệ thống)

Hệ điều hành	<ul style="list-style-type: none"><li>Windows 11, Home/Pro/Enterprise/ Education</li><li>Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education</li></ul>
Bộ xử lý	Intel Core hoặc hiệu suất cao hơn
RAM	4 GB hoặc nhiều hơn
Dung lượng ổ cứng	3 GB hoặc nhiều hơn
Screen resolution	1280 x 1024 điểm ảnh hoặc nhiều hơn
Card đồ họa	Màu màn hình 16 triệu (24 bit) trở lên
Ổ đĩa	DVD/ USB
Cổng COM nối tiếp	Chỉ khi sử dụng RS-232 HI-PRO
Các cổng USB Mỗi cổng một mục đích	<ul style="list-style-type: none"><li>Bluetooth adaptor</li><li>Lập trình phụ kiện</li><li>HI-PRO nếu sử dụng qua cổng USB</li><li>Noahlink Wireless</li></ul>

Giao diện lập trình	Noahlink Wireless/ iCube II/ NOAHlink RS-232 HI-PRO/ HI-PRO USB/ HI-PRO 2
Trình điều khiển NOAHlink	Phiên bản mới nhất có sẵn
Trình điều khiển Noahlink Wireless	Phiên bản mới nhất có sẵn
Kết nối internet	Đề xuất
Card âm thanh	Âm thanh nổi hoặc vòm 5.1
Hệ thống phát lại	20 Hz – 14 kHz (+/- 5 dB), 90 dB
Phiên bản NOAH	Phiên bản mới nhất (NOAH 4.4 trở lên) Vui lòng kiểm tra các giới hạn NOAH đối với hệ điều hành Windows 64 bit trên <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a>
TargetMatch	<ul style="list-style-type: none"><li>Phiên bản NOAH 4.4.2280 trở lên</li><li>Natus® Otosuite 4.81.00 trở lên</li><li>Cơ sở Dữ liệu Kiểm toán (Auditdata Primus) phiên bản 4.1 cho đến 5.2</li><li>Bộ Tương tác âm thanh Giống nhau (Interacoustics Affinity Suite) phiên bản 2.19 cho đến 2.24</li><li>Chữ ký Thống nhất (Signia Unity) phiên bản 5.9 cho đến 6.2</li></ul>

Nhãn từ và logo Bluetooth® là các nhãn hiệu đã đăng ký thuộc sở hữu của Bluetooth SIG, Inc. và bất kỳ việc sử dụng các nhãn hiệu đó của Sonova AG đều được cấp phép.

EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Đức



**Nhà sản xuất:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Thụy Sĩ  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**REF**

058-0125-090  
Phonak Target 9.0  
058-0321  
Phonak Target 9.0  
USB Stick

Hướng dẫn sử dụng này áp dụng cho Target 9.0. và các phiên bản phụ sau này của phần mềm điều chỉnh Target 9. Đối với các phiên bản trước của hướng dẫn sử dụng phần mềm phù hợp, vui lòng liên hệ với đại diện Phonak tại địa phương của bạn.

**sonova**  
HEAR THE WORLD

